

84. sz. Egyezmény

az egyesülési jogról és a munkaügyi viták rendezéséről a tengeren túli területeken

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Genfben, és amely 1947. június 19-én harmincadik ülészakára ült össze,

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el az egyesülési jogról és a munkaügyi viták rendezéséről a tengeren túli területeken - amely kérdés az ülészak napirendjének harmadik pontjaként szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy nemzetközi Egyezmény formájában adja közre,

a mai napon, 1947. július 11-én elfogadja az alábbi Egyezményt, mely „Az egyesülési jogról (tengeren túli területek) szóló 1947. évi Egyezmény” néven idézhető:

1. cikk

A jelen Egyezmény tengeren túli területekre vonatkozik.

2. cikk

A munkaadók és a munkavállalók minden törvényes célú egyesülési jogát megfelelő intézkedésekkel garantálni kell.

3. cikk

Minden, gyakorlatban kivitelezhető intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az érintett munkavállalókat képviselő szakszervezeteknek biztosított legyen azon joga, hogy munkaadókkal vagy azok szervezeteivel kollektív szerződést kössenek.

4. cikk

Minden, gyakorlatban kivitelezhető intézkedést meg kell tenni a munkaadói és a munkavállalói szervezetekkel folytatott konzultáció és e szervezetek soraiban való egyesülés érdekében, a munkavállalók védelmét és a munkaügyi törvények alkalmazását szolgáló fórumok létrehozása és működtetése során.

5. cikk

A munkaadók és a munkavállalók közötti viták kivizsgálását célzó eljárások legyenek olyan egyszerűek és célirányosak, amennyire lehetséges.

6. cikk

1. A munkaadókat és a munkavállalókat bátorítani kell a viták elkerülésére, illetve, ha ilyenek mégis kialakulnak, úgy ezek tárgyalásos úton történő méltányos rendezésére.

2. E célra minden gyakorlatban járható intézkedést meg kell tenni a munkaadói és a munkavállalói szervezetekkel folytatott konzultáció és e szervezetek soraiban való egyesülés érdekében az érdekegyeztető eljárás létrehozása és működtetése során.

3. Ezen eljárás működése fényében az állami tisztségviselők felelősek a viták kivizsgálásáért, és meg kell kísérelniük az érdekegyeztetés előmozdításával a feleket a vita igazságos rendezéséhez hozzásegíteni.

4. Ha lehetséges, ezen tisztségviselők legyenek kifejezetten ezen feladattal megbízva.

7. cikk

1. Ezen eljárást a lehető leggyorsabban kell létrehozni a munkaadók és a munkavállalók közötti viták rendezése érdekében.

2. Az érintett munkaadói és munkavállalói képviselők, és, ahol ilyen létezik, ezek szervezeteinek képviselői is, ahol gyakorlatban ez lehetséges, szövetkezzenek ezen eljárás működtetése érdekében olyan módon, és olyan mértékben, de minden esetre egyenlő számban és egyenlő feltételekkel, ahogy azt az illetékes hatóság meghatározza.

8. cikk

1. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányának 1946. évi Módosítási Okmánya által módosított Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányának 35. cikkében említett - és a fent említett, módosított cikk 4. és 5. rendelkezéseitől eltérő - területek tekintetében a Szervezet minden tagállama, mely ratifikálja a jelen Egyezményt, ratifikálásához mellékeljen egy nyilatkozatot, vagy a ratifikálás után a lehető leggyorsabban juttasson el a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilatkozatot, melyben kijelenti-

- (a) mely területek tekintetében vállalja, hogy a jelen Egyezményt módosítások nélkül alkalmazza;
- (b) mely területek tekintetében vállalja, hogy a jelen Egyezmény rendelkezéseit módosításokkal alkalmazza, megadva az említett módosításokat;
- (c) mely területek tekintetében nem alkalmazhatók a jelen Egyezmény rendelkezései, ilyen esetben adja meg azt is, milyen okból nem alkalmazhatók;
- (d) mely területek tekintetében tartja fenn döntési jogát.

2. A jelen cikk 1. bekezdésének (a) és (b) pontjaiban tett vállalások a ratifikáció szerves részének tekintendők, és hatályuk azonos a ratifikációéval.

3. Bármely tagállam egy későbbi nyilatkozattal egészében vagy részben semmisnek nyilváníthatja az eredeti nyilatkozatban a jelen cikk 1. bekezdésének (b), (c) vagy (d) albekezdései alapján megfogalmazott fenntartásait.

4. Bármely érintett tagállam, bármikor, mikor a jelen Egyezmény a 14. cikk rendelkezéseinek értelmében felmondható, eljuttathat a főigazgatóhoz egy nyilatkozatot, melyben bármilyen más tekintetben módosíthatja bármely korábbi nyilatkozatának részleteit, és amelyben leírja akkor időszerű álláspontját az általa megjelölt területek vonatkozásában.

9. cikk

1. Ahol a jelen Egyezmény témája az adott tengeren túli terület önkormányzati jogkörébe tartozik, ott a terület nemzetközi kapcsolataiért felelős tagállam a terület kormányával egyetértésben olyan nyilatkozatot juttathat el a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához-, melyben az adott terület nevében elfogadja a jelen Egyezmény által lefektetett kötelezettségeket.

2. Egy, a jelen Egyezményben foglalt kötelezettségeket elfogadó nyilatkozatot juttathat el a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához-

- (a) a szervezet két vagy több tagállama bármely terület vonatkozásában, mely közös fennhatóságuk alatt áll; vagy
- (b) bármely nemzetközi hatóság, mely akár az Egyesült Nemzetek Szövetségének Kartája által vagy egyéb módon bármely terület közigazgatásáért felelős.

3. A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához a jelen cikk előző bekezdése szerint eljuttatott nyilatkozatok jeleznek, hogy a jelen Egyezmény rendelkezéseit módosítás nélkül vagy módosításokkal fogják-e alkalmazni az érintett területen; ha a nyilatkozat azt jelzi, hogy az említett Egyezmény rendelkezéseit módosításokkal fogják alkalmazni, úgy adja meg az ilyen módosítások részleteit is.

4. Azon tagállam, tagállamok vagy az érintett nemzetközi hatóság egy azt követő nyilatkozattal bármikor részben vagy egészben feladhatja/feladhatják azon jogát, hogy bármely korábbi nyilatkozatban jelzett módosítással éljen/éljenek.

5. Bármely érintett tagállam, tagállamok vagy bármely nemzetközi hatóság bármikor, mikor a jelen Egyezmény a 14. cikk rendelkezéseinek értelmében felmondható, eljuttathat/eljuttathatnak a főigazgatóhoz egy nyilatkozatot, melyben bármilyen más tekintetben módosíthatja/módosíthatják bármely korábbi nyilatkozatának/nyilatkozataik részleteit, és amelyben leírja/leírják akkor időszerű álláspontját/álláspontjaikat az Egyezmény alkalmazásának vonatkozásában.

10. cikk

Minden olyan terület tekintetében, mellyel kapcsolatban a jelen Egyezmény rendelkezéseinek módosítását meghatározó nyilatkozat hatályos, az Egyezmény alkalmazásáról szóló éves jelentés jelezze, milyen mérvű haladást sikerült elérnie az e módosítások igénybe vételét lehetővé tevő jog feladásának érdekében.

11. cikk

Ha bármely Egyezmény, melyet a Konferencia ezután elfogad, a jelen Egyezmény által tárgyalt témában vagy témákban úgy rendelkezne, akkor a jelen Egyezménynek az említett Egyezményben meghatározott rendelkezéseinek hatálya megszűnik minden olyan területre, melynek vonatkozásában az alábbiak valamelyikét közlő nyilatkozat jutott el a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához:

- (a) az említett Egyezmény rendelkezései alkalmazásának vállalása a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányának 1946. évi Módosítási Okmánya által módosított Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmánya 35. cikkének 2. bekezdése szerint; vagy

- (b) az említett Egyezmény kötelezettség vállalásainak elfogadása a 35. cikk 5. bekezdése szerint.

12. cikk

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

13. cikk

1. A jelen Egyezmény a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. A jelen Egyezmény tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, amelyen a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját a főigazgató nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállamra nézve tizenkét hónappal azon nap után lép hatályba, melyen ratifikációit nyilvántartásba vették.

14. cikk

1. A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilvántartásba vétel céljából eljuttatott nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen felmondás egy évvel azután válik hatályossá, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal azt nyilvántartásba vette.

2. Arra a tagállamra, amely a jelen Egyezményt ratifikálta, és amely az előző bekezdésben említett tíz éves időszak lejártá után egy éven belül nem él a jelen cikkben biztosított felmondási jogával, a kötelezettség újabb tíz éves időszakra érvényben marad. Ezt követően minden tíz év elteltével mondhatja fel a jelen Egyezményt a jelen cikkben előírt feltételek szerint.

15. cikk

1. A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet valamennyi tagállamát a szervezet tagállamai által hozzá eljuttatott ratifikációk, nyilatkozatok és felmondások nyilvántartásba vételéről értesíteni.

2. A főigazgató, mikor a szervezet tagállamait értesíti a hozzá eljuttatott második ratifikáció nyilvántartásba vételéről, köteles a szervezet tagjainak figyelmét felhívni az Egyezmény hatályba lépésének napjáról.

16. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles az Egyesült Nemzetek Szövetségének főtitkárával az előző cikkek rendelkezéseivel összhangban általa nyilvántartásba vett ratifikálások és felmondások minden részletét az Egyesült Nemzetek Szövetsége Kartájának 102. cikkével összhangban nyilvántartásba vétel céljából közölni.

17. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa a belátása szerinti időszakonként jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

18. cikk

1. Ha a Konferencia a jelen Egyezményt részben vagy egészében módosító új Egyezményt fogad el, úgy, ha csak az új Egyezmény máshogy nem rendelkezik,

- (a) az új módosító Egyezmény valamely tagállam által történő ratifikálása, tekintet nélkül a fenti 14. cikk rendelkezéseire, *ipso jure* magában foglalja a jelen Egyezmény azonnali felmondását, amennyiben és amikor az új módosító Egyezmény hatályba lép;
- (b) Az új Egyezmény hatálybalépésének napján lezárul a jelen Egyezmény ratifikálásának lehetősége a tagállamok előtt.

2. A jelen Egyezmény jelenlegi formájában és tartalmával mindenképpen érvényben marad mindazon tagállamokra nézve, amelyek a jelen Egyezményt ratifikálták, de a módosító Egyezményt nem.

19. cikk

A jelen Egyezménynek francia és angol szöveg változatai egyaránt hitelesek.